



Instruction manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding
Manual de Utilización
Manuale d'uso



WOD8

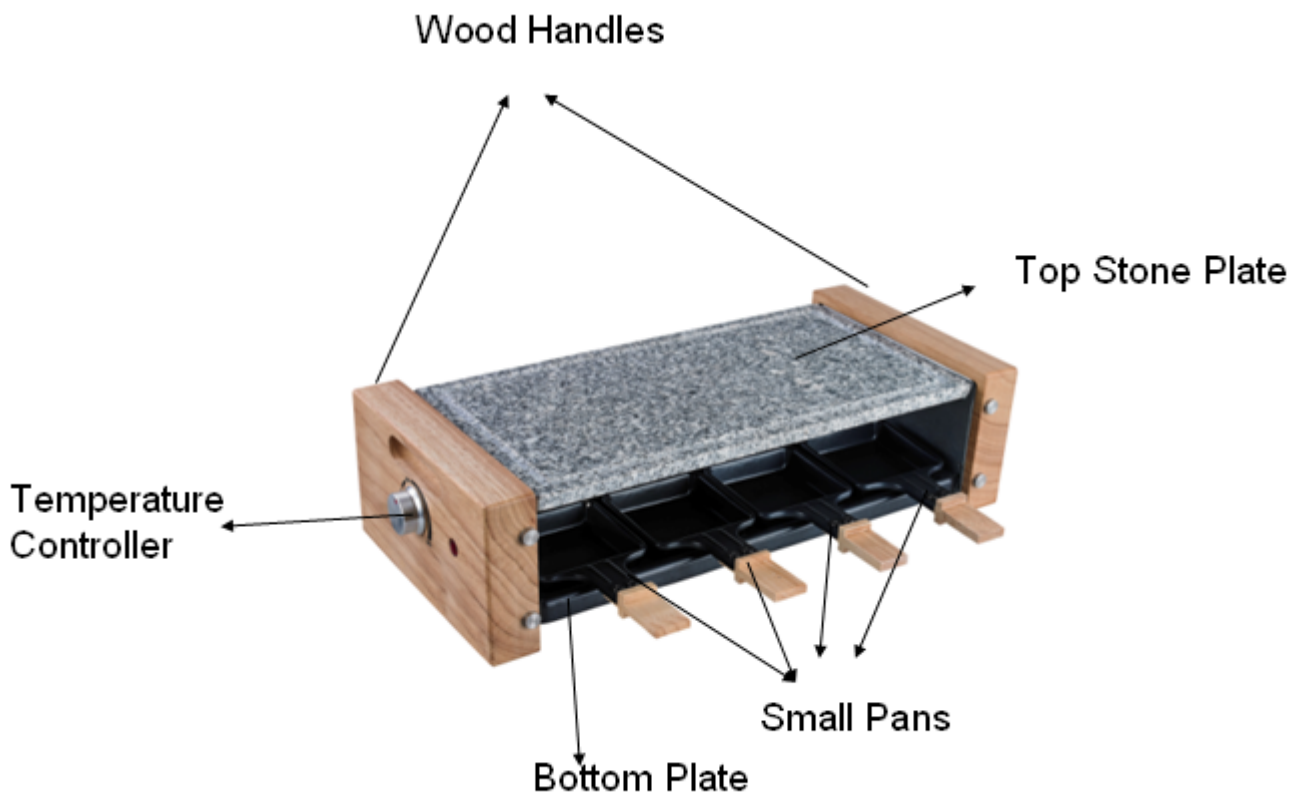
RACLETTE GRILL
APPAREIL A RACLETTE
PARRILLA DE RACLETAS
PIASTRA RACLETTE



ENGLISH

Dear consumer, Please read these instructions carefully before use in order to avoid damage due to incorrect use and to better understand the functions of this product. Please pay particular attention to the safety guide. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over. Please keep them for future references.

PARTS:



IMPORTANT SAFEGUARDS

- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Plug the appliance only into an earthed wall socket.
- Always remove the plug from the wall socket when the appliance is not in use.
- When using an extension lead always make sure that the entire cable is unwound from the reel. Use solely approved extension leads.
- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance must be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused by incorrect use or improper handling.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- **Never use this unit near bathtub, shower, wash-hand basins or other containers with water.**
- Never use this apparatus near water projections.
- Never use this apparatus with the wet hands.
- If, unfortunately the apparatus is wet, immediately withdraw the cord of the socket-outlet.
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

- **Caution ! Do not allow small children to play with the foil : there is a danger of suffocation !**
- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This device is not a toy. Do not allow small children or disabled person to play with it.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage.
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly Competent qualified person^(*) in order to avoid a hazard.**
- Only use the appliance for domestic purposes and household or similar applications such as:
 - staff kitchen areas, in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments
- in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- The temperature of accessible surfaces may be very high when the appliance is operating. Never touch these parts, of apparatus, to avoid burning itself.

- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories, which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way.
- Do not wind the cord around the appliance and do not bend it
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
 - Make sure the appliance never comes into contact with flammable materials, such as curtains, cloth, etc...& the power cord and plug do not come in contact with water.
 - This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
 - Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
 - When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
 - Make sure that the voltage rating on the

typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit

- Never leave the unit unattended while in operation.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

(*) **Competent qualified person** : after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this service.

SPECIAL SAFEGUARDS

- Unroll the power cord completely.
- Check that the tension in force in the country where you are corresponds to that indicated on the apparatus.
- Connect the apparatus in a socket-outlet in good state, and connected to the ground, to avoid any danger.
- Disconnect the power source cable before any operation of cleaning of maintenance and accessories assembly.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Do not use or keep this product outside when it is raining.
- Certain parts of the appliance can get hot. Do not touch them, as you may burn yourself.
- Never modify the appliance in anyway.

OPERATION INSTRUCTIONS

- Before plugging in your new Raclette grill, check to see that the electric circuit is not overloaded with other appliances. This unit should always be operated on a separate 220-240 volt, AC outlet which is able to supply min.16A
- Be certain that your unit is resting level on the countertop. Avoid using pans that are unstable and easily tipped. Place pan under heating element.
- Turn the switch on 1 **position**. The pilot light will glow indicating the heating element is energized and heating will begin immediately
- The metal surfaces will become hot. Do not touch while is use. When cooking is finished, turn the thermostat back to « **O** » **position**.
- The surface is hot when using or before cooled. Never touch the appliance before it's cooled to avoid scald.
- If the hotplate is not to be in use for a long period of time, it is recommended to unplug unit from the outlet. This helps to prevent accidental burns.

USING YOUR RACLETTE

- Plug in the appliance.
- Put the switch at the position "MIN", the indicator comes on. Pre-heating time is 5 – 8 min for the grill,

- Because the surface is very hot, it is recommended to put the appliance on anti-flame and heat-proof cushion. It is also recommended that the minimal distance between wall or environmentally components is not shorter than 15cm.
- It is possible that slight smoke smell comes out when first using.
- When first use, drop some oil on the surface of plate then wipe it with dry cloth.
- In order not to destroy the plating of Teflon, when turning or moving food, make sure a wooden shovel is used.
- Don't put other mini pan which does not match the whole set on the appliance.

CLEANING INSTRUCTIONS

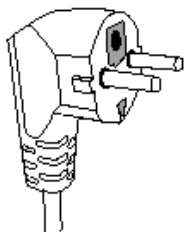
- Reasonable care will insure many years of service from your unit. Avoid dropping items on the heating elements.
- Always unplug unit from electrical outlet and allow to cool before cleaning or maintenance operation and accessories assembly.
- NEVER IMMERSE IN WATER or other liquid.
- Use damp soapy cloth or sponge to clean surface of hotplate, chrome burner ring, drip pan and base.
- The sponge or cloth should only be damp without water dripping to avoid water leaking into the hotplate.
- NEVER USE HARSH ABRASIVES OR STEEL WOOL PADS ON ANY PART OF UNIT.
- Any servicing other than cleaning should be performed by an authorized service centre.

Note: A short power supply cord is provided to reduce the risk of personal injury resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord. If a longer cord is required, extension cords are available from local hardware stores and may be used if care is exercised in their use. If an extension cord is used,

- (1) the marked electrical rating of the extension cord should be at least 16A, 250V, 3000W and
- (2) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or accidentally tripped over nor should it touch any part of the hotplate body.

STORAGE

- Ensure the unit is completely cool and dry.
- Do not wrap the cord around the appliance, as this will cause damage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.



This unit is equipped with an electrical outlet with earth and must be earthed in an according plug.

Note : In the event of question concerning the earth or electric connection, please consult a qualified personnel.

In the event of short-circuit, earthing reduces the risk of electric shock while making possible the current to be evacuated by the wire of ground.

CAUTION: In order to minimize the risks of electric shock, In the event of breakdown, not to open the case but to call upon a qualified technician for repairs.

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover, no user serviceable parts inside. To prevent the risk of electric shock, **DO NOT USE** the set with broken power cord or broken plug. All repair works must be made by a professional (authorized distributor). **NEVER TRY TO REPAIR** the cord or plug by yourself. Please take the damaged set to your local authorized maintenance centre for repairing or change.

Always Refer servicing to qualified service personnel.

ENVIRONMENT



CAUTION:

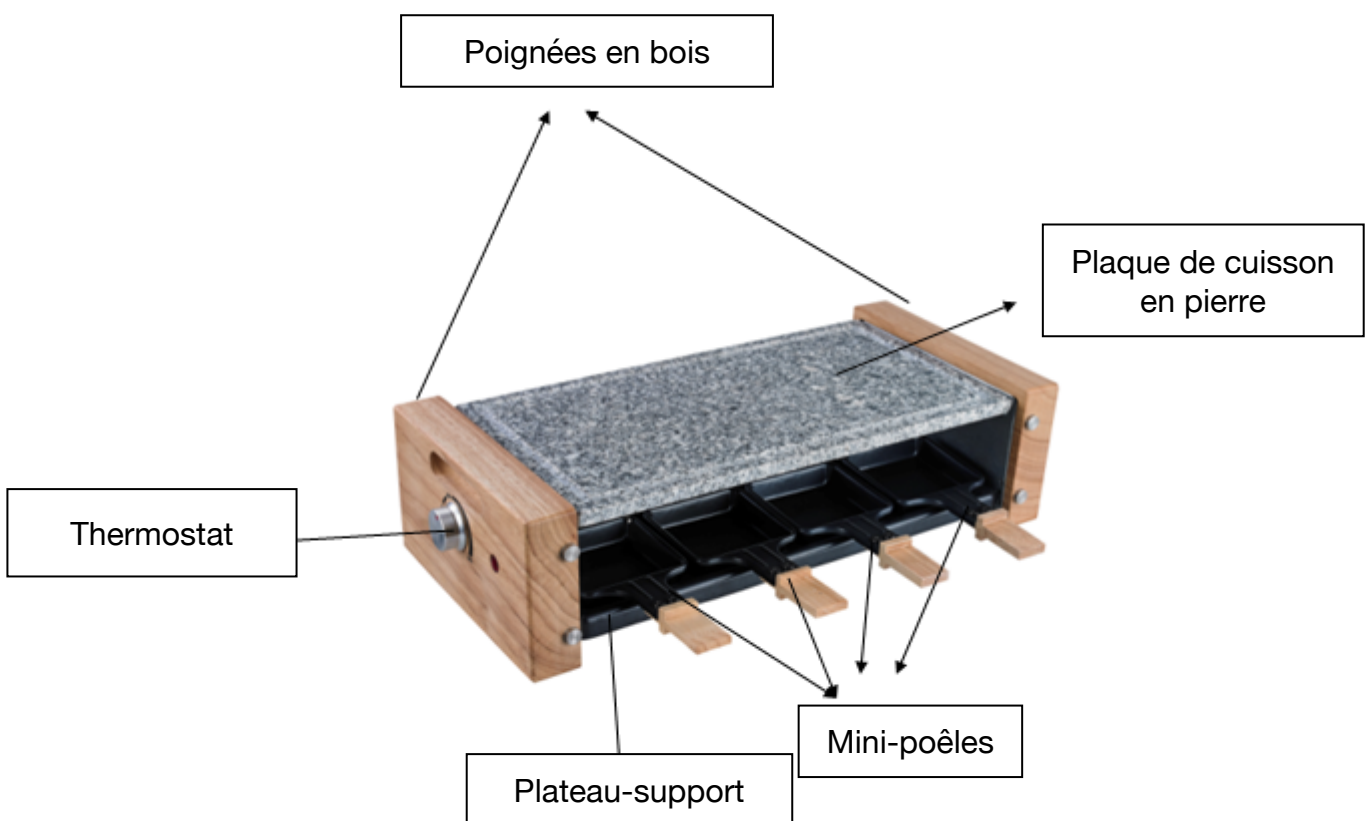
Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 01

FRANÇAIS

Cher consommateur, veuillez lire attentivement ces instructions avant utilisation afin d'éviter les dommages résultant d'une utilisation incorrecte et pour mieux comprendre les fonctions de ce produit. Veuillez accorder une attention particulière au chapitre sur la sécurité. Si vous donnez l'appareil à une autre personne, n'oubliez pas de lui transmettre aussi ce manuel. Veuillez le ranger en lieu sûr.

DESCRIPTION :



MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre habitation correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise murale reliée à la terre.
- Retirez toujours la fiche de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous toujours qu'elle soit entièrement déroulée. Utilisez uniquement des rallonges homologuées.
- Une utilisation incorrecte ou mauvaise peut endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'emploi auquel il est destiné. Aucune responsabilité ne sera prise pour tout dommage éventuel causé par une utilisation incorrecte ou une mauvaise manipulation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance durant son emploi.
- **N'utilisez jamais cet appareil près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres contenants avec de l'eau.**
- N'utilisez jamais cet appareil à proximité de projections d'eau.
- N'utilisez jamais cet appareil avec les mains mouillées.
- Si, malheureusement, l'appareil est humide, retirer immédiatement le cordon de la prise de courant.
- **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites**

ou sans expérience et connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou bien qu'elles aient été informées quant à une utilisation en toute sécurité de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

- Afin d'assurer la sécurité de vos enfants, veuillez garder tous les emballages (sacs en plastique, boîtes, polystyrène, etc.) hors de leur portée.
- **Attention ! Ne laissez pas les jeunes enfants jouer avec le film plastique. Il existe un danger d'ÉTOUFFEMENT !**
- Afin de protéger les enfants ou les personnes fragiles contre les dangers de l'équipement électrique, les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez pas de jeunes enfants ou des personnes handicapées le manipuler.
- De temps en temps, vérifiez que le cordon ne soit pas abîmé. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon ou l'appareil présente des signes de détérioration.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent ou par une personne de même qualification* afin d'éviter tout accident.**
- N'utilisez l'appareil qu'à des fins domestiques ou similaires telles que :
 - cuisine dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
 - fermes;

- par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres environnements de type résidentiel;
- ainsi que dans des Bed and Breakfast.
- De la manière indiquée dans ces instructions.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide pour quelque raison que ce soit.
- Ne le placez jamais dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais l'appareil près de surfaces chaudes.
- La température des surfaces de l'appareil peut être très élevée pendant son fonctionnement. Ne les touchez jamais pour éviter de vous brûler.
- Avant de nettoyer, débranchez toujours l'appareil de la prise murale et laissez-le refroidir.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et placez-le toujours dans un endroit sec.
- N'utilisez jamais d'accessoires qui ne soient pas recommandés par le fabricant. Ils pourraient constituer un danger pour l'utilisateur et risqueraient d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Assurez-vous qu'il ne puisse pas être coincé.
- N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas
- Assurez-vous que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer et de le ranger.
- Assurez-vous que l'appareil n'entre jamais en contact avec des matériaux inflammables, comme des rideaux, des chiffons, etc., et que le cordon d'alimentation et la fiche n'entrent pas en contact avec de l'eau.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

(*) **Personne qualifiée** : service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou de toute personne qualifiée, agréée et compétente pour effectuer ce type de réparation afin d'éviter tout accident. Dans tous les cas, vous devez renvoyer l'appareil à ce service.

MESURES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- Vérifiez que la tension en vigueur dans le pays où vous êtes corresponde à celle indiquée sur l'appareil.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état et reliée à la terre pour éviter tout danger.
- Débranchez le câble de la prise avant toute opération de nettoyage de l'appareil et des accessoires.
- Mettez l'appareil sur une surface plane.
- N'utilisez ni ne laissez ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.
- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Ne les touchez pas car vous pourriez vous brûler.
- Ne modifiez jamais l'appareil de toute façon.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Avant de brancher votre nouveau grill raclette, vérifiez que le circuit électrique ne soit pas surchargé avec d'autres appareils. Cet appareil doit toujours être utilisé sur une prise secteur séparée de 220-240 volts, capable de fournir au minimum 16A.
- Assurez-vous que votre appareil repose sur le comptoir. Évitez d'utiliser des mini-poêles qui soient instables et qui puissent facilement tomber. Placez les mini-poêles sous l'élément chauffant.
- Mettez le thermostat en **position 1**. Le témoin s'allume pour indiquer que l'élément chauffant est sous tension et que le chauffage commence immédiatement
- Les surfaces métalliques vont devenir chaudes. Ne les touchez pas pendant l'utilisation. Lorsque la cuisson est terminée, ramenez le thermostat à la **Position 0**.
- La surface est chaude lors de l'utilisation ou avant le refroidissement. Ne touchez jamais l'appareil avant qu'il n'ait refroidi pour éviter les brûlures.
- Si la plaque de cuisson ne va pas être utilisée pendant une longue période, il est recommandé de débrancher l'appareil de la prise de courant. Cela permet d'éviter des accidents.

UTILISATION DE VOTRE APPAREIL A RACLETTE

- Branchez l'appareil.
- Mettez l'interrupteur sur la position "MIN", le témoin s'allume. Le temps de préchauffage est de 5 - 8 min pour le grill,
- Parce que la surface est très chaude, il est recommandé de placer l'appareil sur un support anti-flamme et isolant. Il est également recommandé que la distance minimale entre l'appareil et le mur ou d'autres éléments ne soit pas inférieure à 15 cm.
- Il est possible qu'une légère odeur de fumée se dégage lors de la première utilisation.
- Lors de la première utilisation, déposez de l'huile sur la surface de la plaque puis essuyez-la avec un chiffon sec.
- Lorsque vous retournez ou déplacez de la nourriture, assurez-vous d'utiliser une pelle en bois pour ne pas rayer la couche de Téflon.
- Ne placez pas de mini-poêle qui ne corresponde pas à l'appareil.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

- Un entretien régulier assurera de nombreuses années de service à votre appareil. Évitez de laisser tomber des objets sur les éléments chauffants.

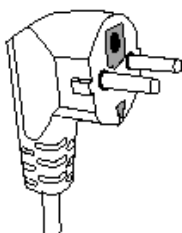
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique et laisser refroidir avant de nettoyer, d'entretenir ou d'assembler l'appareil.
- NE PLONGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU ou dans tout autre liquide.
- Utilisez un chiffon ou une éponge humide et savonneuse pour nettoyer la surface de la plaque chauffante, de la partie chromée du brûleur, du bac d'égouttage et de la base.
- L'éponge ou le tissu doit être seulement humide pour éviter que de l'eau ne s'écoule sur la plaque chauffante.
- N'UTILISEZ JAMAIS D'ABRASIF DANGEREUX OU D'ÉPONGE EN LAINE DE VERRE SUR N'IMPORTE QUELLE PARTIE DE L'APPAREIL.
- Toute opération d'entretien autre que le nettoyage doit être effectuée par un centre de service agréé.

Remarque : Le cordon d'alimentation fourni est court afin de réduire le risque d'emmêlement ou de chute. Si un cordon plus long est requis, des rallonges sont disponibles dans les quincailleries locales et peuvent être utilisées avec précaution. Si une rallonge est utilisée,

- (1) les valeurs nominales indiquées de la rallonge doivent être d'au moins de 16A, 250V, 3000W et
- (2) le cordon le plus long doit être disposé de façon à ne pas pendre de la table pour éviter un accident et ne doit pas toucher une partie quelconque de la plaque chauffante.

RANGEMENT

- Veillez à ce que l'appareil ait complètement refroidi.
- N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Gardez l'appareil dans un endroit frais et sec.



Cet appareil doit être branché à une prise de terre.

Remarque : en cas de doute concernant la mise à la terre ou le raccordement électrique, veuillez consulter une personne qualifiée. En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique tout en permettant au courant d'être évacué par le fil de terre.

ATTENTION : afin de minimiser les risques d'électrocution et en cas de panne, ne pas ouvrir le boîtier mais faire appel à un technicien qualifié pour les réparations.

Pour éviter une électrocution, ne retirez pas le couvercle car aucune pièce n'est réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Pour éviter le risque d'électrocution, **NE PAS UTILISER** l'appareil avec un cordon d'alimentation abîmé ou une prise cassée. Toutes les réparations doivent être réalisées par un professionnel (distributeur agréé). **N'ESSAYEZ JAMAIS DE RÉPARER** le cordon ou la prise par vous-même. Veuillez apporter l'appareil endommagé au centre de maintenance agréé le plus proche pour le réparer ou le changer.

Confiez toujours la réparation à un technicien qualifié.

ENVIRONNEMENT



ATTENTION :

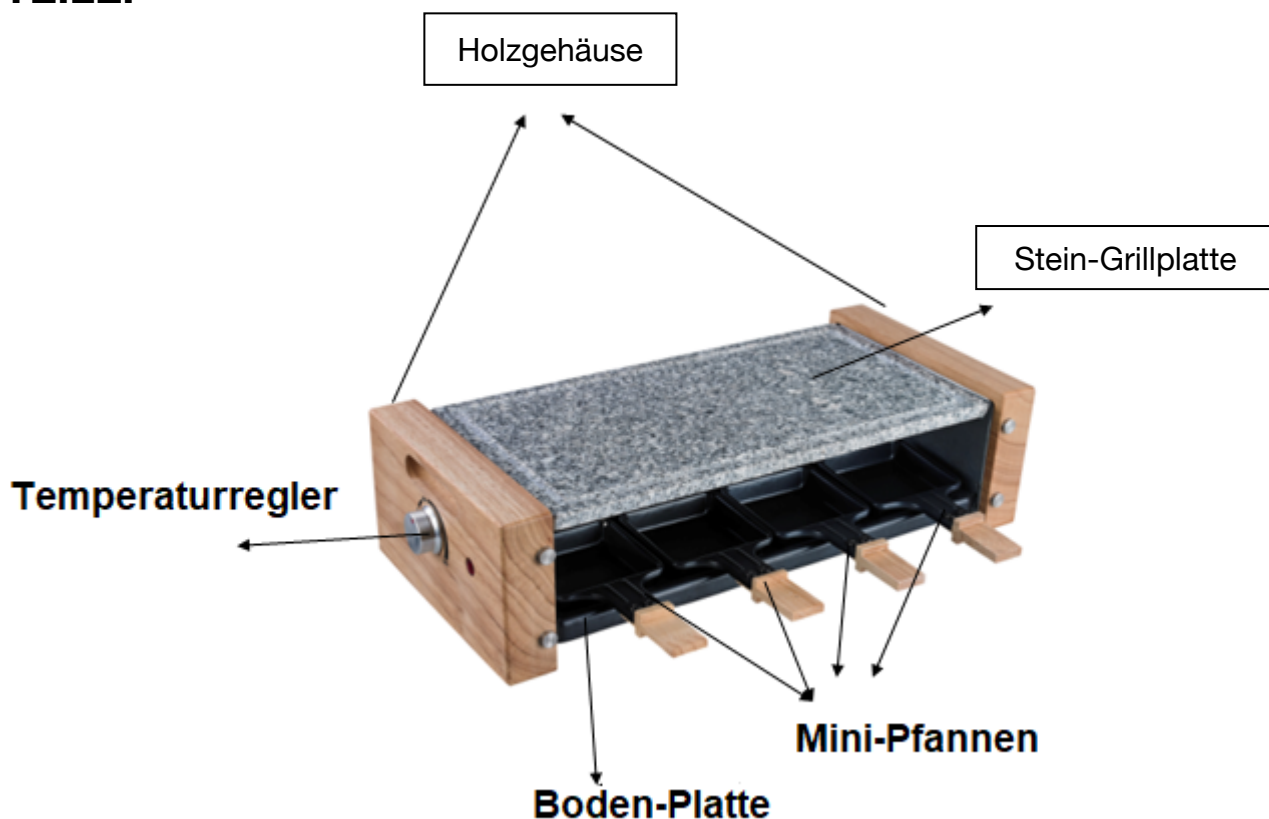
Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 01

DEUTSCH

Lieber Kunde, bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um Beschädigungen durch den unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden und die Funktionen des Produktes besser zu verstehen. Bitte beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Anleitung mitgegeben werden. Bitte bewahren Sie diese für künftige Referenzen auf.

TEILE:



WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmt.
- Verbinden Sie das Gerät nur mit einer geerdeten Steckdose.
- Trennen Sie immer den Stecker von der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel nutzen, stellen Sie immer sicher, dass das Kabel komplett abgerollt ist. Verwenden Sie ausschließlich nur zugelassene Verlängerungskabel.
- Falsche Handhabung und unsachgemäßer Gebrauch können das Gerät beschädigen und Verletzungen des Nutzers verursachen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Es wird keine Haftung übernommen, für jegliche Beschädigungen durch falsche Handhabung oder unsachgemäßen Gebrauch.
- Lassen Sie das Gerät niemals während der Nutzung unbeaufsichtigt.
- **Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder anderen Behältern mit Wasser.**
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasserprojektionen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen.
- Wenn das Gerät doch einmal nass werden sollte, ziehen Sie unverzüglich den Stecker aus der Steckdose.
- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder**

geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, halten Sie bitte alle Verpackungen
- **Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit der Folie spielen:**
 - **Es besteht erstickungsgefahr!**
- Um Ihre Kinder oder hilfsbedürftige Personen vor den Gefahren durch elektrische Bauteilen zu schützen, müssen diese beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder oder hilfsbedürftige Personen nicht damit spielen.
- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit das Stromkabel auf Beschädigungen. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn das Stromkabel Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- **Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.**
- Benutzen Sie das Gerät nur für häusliche Zwecke, Haushalt oder ähnliche Bereiche, wie z.B:
- in Küchenbereichen, in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsbereichen;
- in Bauernhäusern;

- Für Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohn-Einrichtungen;
- In Bed and Brekfast Einrichtungen
- laut den Angaben dieser Anleitung.
- Tauchen Sie niemals aus keinem Grund das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten, aus welchem Grund auch immer.
- Legen Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Flächen.
- Die erreichbaren Flächen des Gerätes können im Betrieb sehr heiß werden. Berühren Sie niemals diese Teile des Gerätes, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Vor der Reinigung trennen Sie immer den Stecker vom Netz und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals draußen und platzieren Sie es immer an einem trocknen Ort.
- Nutzen Sie niemals Zubehör, welches nicht vom Hersteller freigegeben ist. Sie können eine Gefahr für den Nutzer und ein Risiko für Beschädigungen des Gerätes darstellen.
- Bewegen Sie niemals das Gerät indem Sie am Kabel ziehen. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nirgendwo hängen bleibt.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen und lagern.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals in Kontakt mit entflammaren Materialien kommt, wie z.B.

Gardinen, Kleidung, etc. und das Stromkabel oder der Stecker nicht in Kontakt mit Wasser kommt.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild Angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist

(*)**Kompetente und qualifizierte Person:** die Kundendienstabteilung des Herstellers oder ein Importeur, oder jegliche Person, die qualifiziert wurde und kompetent ist, um diese Art von Reparaturen durchzuführen, um jegliche Gefahren zu vermeiden. Auf jeden Fall müssen Sie das Gerät an eine Servicestelle zurückgeben.

SPEZIELLE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Rollen Sie das Stromkabel komplett ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung in dem Land, wo Sie sich befinden, mit denen auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
- Verbinden Sie das Gerät nur mit Steckdosen, die in einem guten Zustand und geerdet sind, um Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Stromkabel vor jeglicher Reinigung und Zubehörmontage vom Netz.
- Platzieren Sie das Gerät auf einem Tisch oder einer anderen ebenen Fläche.
- Benutzen oder bringen Sie das Gerät nicht nach draußen, wenn es regnet.
- Manche Teile des Gerätes können heiß werden. Berühren Sie diese nicht, Verbrennungen zu vermeiden.
- Modifizieren Sie das Gerät niemals in jeglicher Art.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

- Bevor Sie Ihren neuen Raclette Grill ans Netz anschließen, kontrollieren Sie, dass das Netz nicht mit anderen Geräten überladen ist. Dieses Gerät sollte immer mit einer getrennten AC Speckdose mit 220-240V betrieben werden, die mindestens 16A liefern kann.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät eben auf der Arbeitsplatte platziert ist. Vermeiden Sie die Nutzung von Pfannen, die unstabil sind und einfach umgekippt werden können. Platzieren Sie die Pfanne unter dem Heizelement.
- Drehen Sie den Schalter in **Position 1**. Eine Leuchte wird angehen und anzeigen, dass das Heizelement bereit ist und das Auswärmen sofort beginnen wird.
- Die Metallflächen werden heiß. Berühren Sie diese während der Nutzung nicht. Wenn die Kochzeit beendet ist, stellen Sie das Thermostat wieder in **die Position "0"**.
- Die Oberfläche ist während der Nutzung oder vor dem Abkühlen heiß. Berühren Sie das Gerät niemals, bevor es nicht abgekühlt ist, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Wenn die Heizplatte für eine längere Zeit nicht benutzt wird, wird es empfohlen das Gerät vom Netz zu trennen. Dies hilft, unbeabsichtigte Verbrennungen zu vermeiden.

NUTZUNG IHRES RACLETTE GRILLS

- Verbinden Sie das Gerät mit der Steckdose.
- Stellen Sie den Schalter in die Position "MIN", eine Anzeige leuchtet auf. Die Aufwärmzeit beträgt 5-8 Minuten für den Grill.
- Da die Außenfläche sehr heiß wird, ist es empfohlen das Gerät auf einem feuerfesten und hitzesicheren Polster zu platzieren. Es wird auch empfohlen, einen Mindestabstand zwischen Wänden oder anderen Gegenständen von 15cm einzuhalten.
- Es kann etwas Rauch entstehen, wenn Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Beim ersten Gebrauch, schütten Sie etwas Öl auf die Oberfläche der Grillplatte, danach wischen Sie es mit einem Tuch trocken.
- Um die Teflon Oberfläche nicht zu beschädigen, wenn Sie die Lebensmittel wenden oder bewegen, benutzen Sie dafür einen Holzlöffel.
- Benutzen Sie keine anderen Mini-Pfannen, die nicht zu der ganzen Garnitur des Gerätes passen.

RENIGUNGSHINWEISE

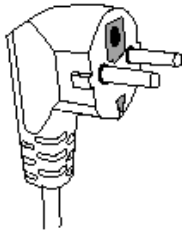
- Sorgfältige Pflege wird die Lebensdauer Ihres Gerätes verlängern. Vermeiden Sie es, Gegenstände auf die Heizplatte fallen zu lassen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Netz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen oder Montagen von Zubehör durchführen.
- TAUCHEN SIE DAS GERÄT NIEMALS IN WASSER oder andere Flüssigkeiten.
- Nutzen Sie ein feuchtes, seifiges Tuch oder einen feuchten Schwamm, um die Oberfläche der Heizplatte, des Chrom-Ring-Brenners, der Auffangwanne und des Sockels zu reinigen.
- Der Schwamm oder das Tuch sollten nur feucht sein, ohne dass Wasser abtropft, damit kein Wasser in die Heizplatte gelangen kann.
- BENUTZEN SIE NIEMALS SCHEUERNDEN REINIGUNGSMITTEL ODER STAHLWOLLE AUF JEGLICHEN BEREICHEN DES GERÄTES:
- Jegliche Wartungsarbeiten, außer der Reinigung, müssen durch ein autorisiertes Servicezentrum durchgeführt werden.

Hinweis: Das Gerät ist mit einem kurzen Stromkabel ausgestattet, um das Risiko von Körperverletzungen, die durch das Verwickeln oder das Stolpern über ein langes Kabel entstehen können, zu verringern. Wenn Sie ein längeres Kabel benötigen, sind die Verlängerungskabel in lokalen Baumärkten verfügbar und dürfen benutzt werden, solange man sorgfältig damit umgeht. Wenn ein Verlängerungskabel benutzt wird,

- (1) muss die markierte elektrische Leistung des Verlängerungskabels mindestens 16A, 250V, 3000W sein und
- (2) muss das längere Kabel so platziert werden, dass es nicht von der Theke oder der Tischplatte runterhängt, wo es von Kindern gezogen werden kann und man darüber stolpern kann. Es darf auch keine Teile der Heizplatte berühren.

LAGERUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät komplett abgekühlt und trocken ist.
- Wickeln Sie das Stromkabel nicht um das Gerät, dieses wird dadurch beschädigt.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Platz.



Dieses Gerät ist mit einem Erdungsoutlet ausgestattet und muss an einer passenden Steckdose geerdet werden.

Hinweis : Wenn Sie Fragen im Bezug auf Erdung oder den elektrischen Anschluss haben, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Personal. Im Falle eines Kurzschlusses reduziert die Erdung das Risiko eines Stromschlages weil sie es für den Strom möglich macht, durch das Erdungskabel zu entkommen.

ACHTUNG : Um das Risiko eines Stromschlages zu minimieren, öffnen Sie im Falle eines Ausfall nicht das Gehäuse, sondern kontaktieren Sie eine qualifizierte Elektrofachkraft für Reparaturen.

Um ein Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, entnehmen Sie die Abdeckung nicht, es befinden sich keine durch den Anwender zu wartenden Teile im Inneren des Gehäuses. Benutzen Sie nicht einen Satz mit einem kaputten Stromkabel und einer kaputten Steckdose. Alle Reparaturen müssen von einem Professional (autorisierten Vertreter) durchgeführt werden. **VERSUCHEN SIE NIEMALS**, das Kabel und den Stecker selber zu Reparieren. Nehmen Sie bitte das beschädigte Gerät zu Ihrem autorisierten Wartungszentrum für Reparaturen und einen Ersatz.

Überlassen Sie immer die Wartungsarbeiten einem qualifizierten Personal.

UMWELT



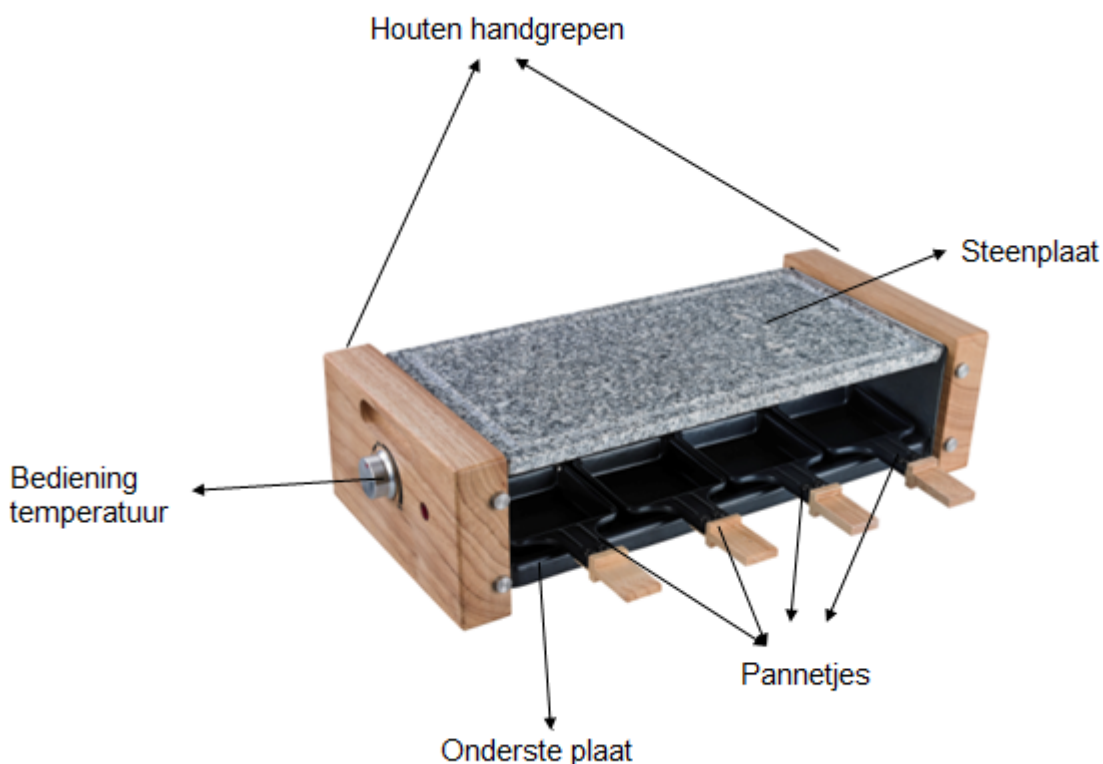
ACHTUNG:

Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

NEDERLANDS

Beste consument, lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik om schade door verkeerd gebruik te vermijden en om beter de functies van dit product te begrijpen. Let vooral op de veiligheidsregels. Als u het apparaat aan een ander geeft, dienen deze gebruikersinstructies ook overhandigd te worden. Bewaar deze voor toekomstig gebruik.

ONDERDELEN:



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS

- Controleer dat uw spanningsbron overeenkomt met wat aangegeven staat op het apparaat.
- Steek de stekker alleen in een geaard stopcontact.
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Bij het gebruik van een verlengkabel dient u er voor te zorgen dat de hele kabel afgewikkeld is. Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels.
- Verkeerde bediening en gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of tot verwondingen bij de gebruiker.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor zijn beoogd gebruik. Er wordt geen verantwoordelijkheid genomen voor mogelijke schade dat veroorzaakt is door verkeerde bediening of gebruik.
- Nooit het apparaat zonder toezicht achterlaten als deze in gebruik is.
- **Nooit dit apparaat gebruiken in de buurt van een bad, douche, wastafel of andere dingen gevuld met water.**
- Nooit dit apparaat gebruiken in de buurt van water.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Mocht door omstandigheden het apparaat nat zijn geworden, haal dan meteen de stekker uit het stopcontact.
- **Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, fysisch of mentale beperking, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht is of instructies zijn voor het gebruik van het apparaat**

door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Voor de veiligheid van uw kinderen, houd alle verpakkingsmaterialen (plastic zakken, dozen en piepschuim etc.) buiten hun bereik.
- **Let op! Laat geen kleine kinderen met de zakken spelen: er is gevaar op verstikking!**
- Om kinderen of zwakkeren te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparaten, moet er toezicht op kinderen worden gehouden om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat geen kleine kinderen of invaliden ermee spelen.
- Bekijk regelmatig of de stroomkabel geen beschadigingen heeft. Nooit het apparaat gebruiken als de stroomkabel of het apparaat tekenen van schade hebben.
- **Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon^(*) om gevaren te vermijden.**
- Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijk gebruik en omgevingen die gelijkwaardig zijn zoals:
 - kantine ruimtes in winkels, kantoor en andere werkomgevingen;
 - herbergen en bij cliënten in hotels, motels en andere woontype-omgevingen;
 - bed & breakfast omgevingen;
 - catering en gelijkwaardige niet retail toepassingen.
- op een manier zoals aangegeven in deze handleiding.

- Nooit het apparaat onderdompelen in water of een andere vloeistof voor welke reden dan ook.
- Nooit in de vaatwasser doen.
- Nooit het apparaat in de buurt van hete oppervlaktes gebruiken.
- De temperatuur van tastbare oppervlaktes kunnen erg hoog oplopen als het apparaat in gebruik is. Nooit deze onderdelen of het apparaat aanraken om verbrandingen te vermijden.
- Voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Nooit het apparaat buiten gebruiken en altijd in een droge omgeving.
- Nooit accessoires die niet zijn aanbevolen door de producent. Ze kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en mogelijk schade toebrengen aan het apparaat.
- Nooit het apparaat van het stroom halen door aan de kabel te trekken. Zorg dat niemand achter de stroomkabel kan blijven hangen.
- Niet de stroomkabel om het apparaat winden en buig deze ook niet.
- Zorg dat het apparaat is afgekoeld voor u deze schoonmaakt en wegzet.
- Zorg dat het apparaat nooit in contact komt met brandbare materialen, zoals gordijnen, kleren, etc... & dat de stroomkabel en stekker niet in contact komen met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht,

als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.

(*) **Gekwalificeerd persoon:** de klantenservice van de producent of importeur of ieder persoon die gekwalificeerd is, goedgekeurd en geschikt om zuke reparaties uit te voeren om gevaren te vermijden. In ieder geval dient het apparaat terug naar deze dienst te brengen.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Rol de volledige stroomkabel af.
- Controleer dat de spanning in uw land overeenkomt met wat aangegeven staat op het apparaat.

- Sluit het apparaat aan op een stopcontact in goede staat, en geaard, om gevaren te vermijden.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor elk vorm van onderhoud of het schoonmaak en voor het plaatsen van accessoires.
- Zet het apparaat op een tafel of een vlakke ondergrond.
- Gebruik dit product niet buiten als het regent.
- Sommige onderdelen van dit apparaat kunnen heet worden. Raak deze niet aan, u kunt zich mogelijk verbranden.
- Nooit het apparaat aanpassen in welke vorm dan ook.

GEBRUIKERSINSTRUCTIES

- Voordat u uw nieuwe raclettegrill aansluit, controleert u eerst of op de elektrische groep niet te veel andere apparaten zitten. Dit apparaat dient altijd te worden gebruikt op een apart 220-240 Volt, AC stopcontact dat geschikt is om minimaal 16A te leveren.
- Controleer dat uw apparaat waterpas staat op uw aanrecht. Vermijd het gebruik van pannen die onstabiel zijn en makken omgeduwd kunnen worden. Plaats de pan onder het verwarmingselement.
- Zet de schakelaar op de **1-stand**. De indicatie zal gaan branden om aan te geven dat het verwarmingselement werkt en de opwarming direct begint.
- De metalen oppervlaktes zullen heet worden. Raak deze niet aan tijdens gebruik. Als het bakken klaar is, zet de schakelaar dan weer op de **O-stand**.
- Het oppervlak is heet tijdens gebruik of voordat deze is afgekoeld. Nooit het apparaat aanraken voordat deze is afgekoeld om verbrandingen te vermijden.
- Als de warmteplaat voor langere tijd niet gebruikt wordt, wordt het aanbevolen de stekker uit het stopcontact te halen. Dit helpt de voorkoming van onopzettelijke verbrandingen.

GEBRUIK VAN UW RACLETTE

- Doe de stekker in het stopcontact.
- Zet de schakelaar op positie 'MIN', de indicator zal aan gaan. De voorverwarmingstijd is 5 - 8 min voor de grill,
- Doordat het oppervlak erg heet is, wordt het aanbevolen het apparaat op een onbrandbare en hittebestendige onderzetter te zetten. Het wordt ook aanbevolen de minimale afstand tot een muur of andere dingen in de omgeving 15cm is.
- Het is mogelijk dat bij het eerste gebruik er een lichte brandlucht vrijkomt.
- Voor het eerste gebruik wat olie op het oppervlak van de plaat druppelen en deze afvegen met een droge doek.
- Om de teflon-plaat niet te beschadigen bij het omkeren of verplaatsen van voedsel, dient een houten spatel te worden gebruikt.
- Gebruik geen andere pannetjes die niet bij de set passen op het apparaat.

SCHOONMAAKINSTRUCTIES

- Goede zorg zorgt ervoor dat u uw apparaat jaren kunt gebruiken. Vermijd het laten vallen van items op de verwarmingselementen.

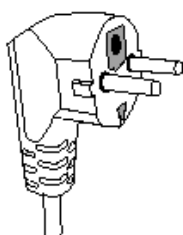
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen en laten afkoelen voor het schoonmaken, onderhoud en plaatsing van accessoires.
- **NOOIT ONDERDOMPELEN IN WATER** of een andere vloeistof.
- Gebruik een vochtige doek met sop om het oppervlak van de plaat, chromen ring van de brander, lekpan en basis schoon te maken.
- De spons of doek mag alleen vochtig zijn zonder dat er water lekt om lekkage op de plaat te vermijden.
- **GEBRUIK NOOIT SCHUUMIDDELEN OF STALEN SCHUURSPONSJES OP WELK ONDERDEEL DAN OOK VAN HET APPARAAT.**
- Ieder onderhoud op het schoonmaken na moet door een erkend servicecentrum.

Opmerking: Er is een korte stroomkabel geleverd om persoonlijke verwondingen te vermijden door verstrikt te raken of te struikelen over een lange kabel. Als een langere kabel nodig is, kan een verlengkabel bij de plaatselijke doe-het-zelfzaak worden gehaald en deze mag gebruikt worden als er voorzichtig mee wordt omgegaan. Als een verlengkabel wordt gebruikt,

- (1) dient de aangegeven elektrische rating van de verlengkabel minimaal 16A, 250V, 3000W zijn en
- (2) de langere kabel dient zo te worden geplaatst dat deze niet over een aanrecht of tafelblad hangt waar kinderen eraan kunnen trekken of er per ongeluk over gestruikeld kan worden, hij mag ook geen hete onderdelen aanraken.

OPSLAG

- Controleer dat het apparaat helemaal is afgekoeld en droog is.
- Niet de kabel om het apparaat draaien, dit veroorzaakt schade.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge plek.



Dit apparaat is voorzien van een elektrische stekker met aarde en moet worden geaard in een passend stopcontact.

Notitie: In het geval van vragen over de aarding of elektrische verbinding, neem dan contact op met gekwalificeerd personeel. In het geval van kortsluiting, reduceert aarding het risico op een elektrische schok doordat deze het mogelijk maakt de stroom om te leiden naar de aarde.

WAARSCHUWING. Om het risico op elektrische schokken te vermijden, mocht het apparaat niet werken open dan niet de behuizing, maar wel een gekwalificeerde technicus voor reparatie.

Om het risico op een elektrische schok te vermijden, niet te afdekking verwijderen, er zijn geen onderdelen die de gebruiker kan vervangen. Om een elektrische schok te vermijden, **NIET DE SET GEBRUIKEN** als de stroomkabel of stekker schade heeft. Alle reparaties dienen te worden uitgevoerd door een professional (erkende distributeur). **NOOIT ZELF** de stroomkabel of stekker **PROBEREN TE REPAREN**. Neem de beschadigde set naar een erkend reparatiecentrum voor reparatie of vervanging.

Altijd onderhoud laten uitvoeren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

MILIEU



ATTENTIE:

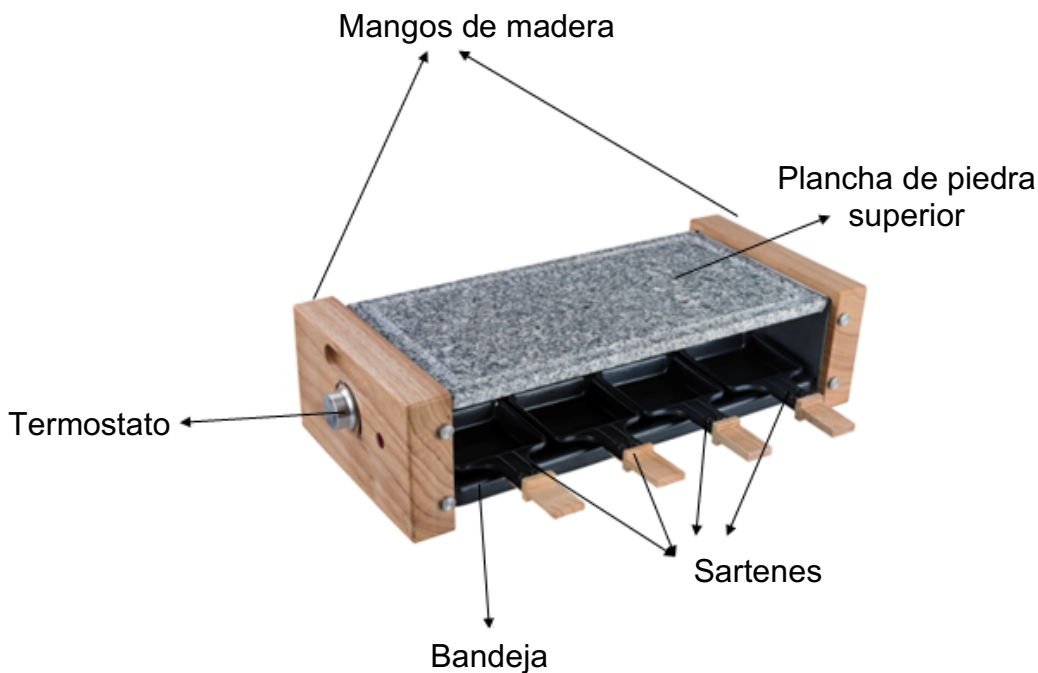
Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 01

ESPAÑOL

Estimado cliente: Antes de usar la raclette, lea detenidamente estas instrucciones para evitar daños como resultado del uso incorrecto y conocer mejor las funciones de la misma. Preste atención especial a las instrucciones de seguridad. Si le concede la parrilla a otra persona, también le debe entregar este manual de instrucciones. Guarde el manual para referencias futuras.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Verifique que la tensión de su red eléctrica se corresponda con la indicada en la raclette.
- Enchufe la raclette solamente en un tomacorriente con conexión a tierra.
- Desconecte el enchufe del tomacorriente cuando la raclette no esté en uso.

- Cuando utilice un cable de extensión asegúrese de que todo el cable esté desenrollado del carrete. Use únicamente cables de extensión aprobados por el distribuidor/fabricante.
- El uso incorrecto de la raclette puede provocar daños materiales y lesiones personales.
- Esta raclette debe ser utilizada únicamente para el propósito previsto. No asumimos ninguna responsabilidad sobre posibles daños causados por el uso incorrecto o manejo inadecuado.
- Nunca desatienda la raclette cuando esté en uso.
- **Nunca use esta raclette cerca de la bañera, la ducha, los lavamanos u otros recipientes con agua.**
- Nunca use esta raclette bajo chorros o salpicaduras de agua.
- Nunca use esta raclette con las manos mojadas.
- Si la raclette se ha mojado de cualquier forma, desenchufe el cable inmediatamente.
- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido instruidos en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**
- Para garantizar la seguridad de sus hijos, mantenga todo el material de embalaje (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.
- **¡Cuidado! No permita que los niños pequeños jueguen con el material de embalaje: ¡EXISTE PELIGRO DE ASFIXIA!**

- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con la raclette a fin de protegerlos de los peligros involucrados. Este aparato no es un juguete. No permita que niños pequeños o personas discapacitadas jueguen con la raclette.
- Revise periódicamente el cable de alimentación para asegurarse de que no esté dañado. Nunca use la raclette si el cable de alimentación o cualquier componente muestran señales de deterioro.
- **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o una persona calificada competente (*).**
- La raclette está concebida para el uso doméstico en el hogar o instalaciones similares, tales como:
 - áreas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas de campo;
 - a disposición de huéspedes en hoteles, moteles u otros entornos de tipo residencial;
 - establecimientos como posadas o pensiones;
- siempre de la forma que se indica en este manual.
- Nunca sumerja la raclette en agua o cualquier otro líquido, por ningún motivo.
- Nunca friegue la raclette en el lavavajillas.
- Nunca use la raclette cerca de superficies calientes.
- Las superficies accesibles de la raclette se pueden poner muy calientes cuando está encendida. Nunca toque las partes fuera de los mangos de madera para evitar quemaduras.

- Antes de limpiar la raclette desenchúfela del tomacorriente y espere que se enfríe.
- Nunca use la raclette en la intemperie y siempre colóquela en un ambiente seco.
- Nunca use otros accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. Pueden constituir un peligro para el usuario y dañar la raclette.
- Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del tomacorriente. Asegúrese de que el cable no quede atrapado de ninguna manera en ningún lugar.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor de la raclette y no lo doble.
- Asegúrese de que la parrilla se haya enfriado antes de limpiarla y guardarla.
- Asegúrese de que la raclette no entre en contacto con materiales inflamables, tales como cortinas, tela, etc., y que el cable de alimentación o el enchufe no entren en contacto con el agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.

- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.

(*) **Persona calificada competente:** departamento de asistencia postventa del distribuidor o fabricante, o cualquier persona calificada, certificada y competente para realizar este tipo de reparaciones.

INSTRUCCIONES ESPECIALES

- Desenrolle el cable de alimentación por completo.
- Verifique que el voltaje en el país donde se encuentre sea el indicado para el uso de la raclette.
- Enchufe la parrilla a un tomacorriente en buen estado técnico y conectado a tierra, para evitar cualquier peligro.
- Desconecte el cable del tomacorriente antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Coloque la raclette sobre una mesa o superficie plana.
- No use ni mantenga la raclette en la intemperie cuando esté lloviendo.
- Ciertas partes de la raclette se calientan durante el uso. No las toque para evitar quemaduras.
- Nunca modifique la raclette de ninguna manera.

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de enchufar su nueva raclette de racletas, verifique que el circuito eléctrico no esté sobrecargado con otros dispositivos. Este aparato se debe conectar siempre a una red de corriente alterna (CA) de 220-240 voltios y amperaje mínimo de 16 A.
- Asegúrese de que su raclette esté apoyada al nivel de la meseta o encimera. Evite usar sartenes que sean inestables y se vuelquen fácilmente. Coloque la bandeja debajo de la resistencia.

- Encienda la raclette poniendo el interruptor en la **posición I**. La luz se iluminará indicando que la resistencia está energizada y esta empezará a calentar de inmediato.
- Las superficies metálicas se calientan. No las toque mientras la raclette esté en uso. Cuando termine de cocinar, apague la raclette poniendo el interruptor en la **posición O**.
- Aunque apague la raclette, sus superficies aún estarán calientes. Nunca las toque antes de que se enfríen para evitar quemaduras.
- Si no pretende usar la raclette durante un largo período de tiempo, se recomienda desenchufarla del tomacorriente.

DURANTE EL USO DE LA RACLETTE DE RACLETAS

- Enchufe el cable de alimentación al tomacorriente.
- Ponga el interruptor en la posición **I**, el indicador se encenderá. El tiempo de precalentamiento de la parrilla es de 5 a 8 minutos.
- Debido a que la superficie se calienta mucho, se recomienda colocar la raclette sobre cojines térmicos y resistentes al calor. También se recomienda que la distancia mínima entre la parrilla y la pared u otros objetos alrededor no sea inferior a 15 cm.
- Es posible que sienta olor a quemado o salga algo de humo al usar la raclette por primera vez.
- Cuando use su raclette por primera vez, vierta un poco de aceite sobre la plancha de piedra superior y luego límpiela con un paño seco.
- Para no comprometer el recubrimiento de teflón, asegúrese de usar una paleta o espátula o de madera para voltear o mover los alimentos.
- No coloque otro sartén que no coincida con las medidas de su raclette.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- El buen cuidar de su raclette le garantizará muchos años de servicio. Evite que los accesorios u otros objetos caigan en la resistencia.
- Siempre desenchufe el cable del tomacorriente y espere que la raclette se enfríe completamente antes de limpiarla, darle mantenimiento o montar y desmontar accesorios.
- **NUNCA SUMERJA LA RACLETTE EN AGUA U OTRO LÍQUIDO.**
- Use un paño o una esponja humedecidos con agua jabonosa para limpiar la superficie de la plancha, las anillas cromadas, la bandeja inferior y la base.
- El paño o la esponja solo deben estar ligeramente húmedos, sin exceso de agua para evitar que se filtre agua hacia la resistencia.

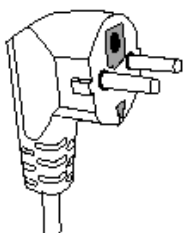
- NO UTILICE PRODUCTOS ABRASIVOS, LIMPIADORES FUERTES O ESTROPAJOS DE ACERO EN NINGUNA PARTE DE LA RACLETTE.
- Otro mantenimiento excepto la limpieza debe ser realizado en un centro de servicios autorizado.

Nota: El cable de alimentación que se proporciona es corto para reducir el riesgo de enredos, tropiezos u otros inconvenientes. Si necesitara alargar el cable, puede usar una extensión de las que están disponibles en las ferreterías locales, con el debido cuidado durante su uso. Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese de lo siguiente:

- (1) La clasificación eléctrica indicada en el cable debe ser de al menos 16 A, 250 V, 3000 W.
- (2) Extienda el cable de modo que no cuelgue sobre el mostrador o la mesa, donde los niños no puedan estirarlo o tropezar accidentalmente, además el cable no debe entrar en contacto con ninguna de las partes de la raclette.

ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que la raclette esté completamente fría y seca antes de guardarla.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor de la parrilla, ya que podría dañarlo.
- Siempre guarde la raclette en un lugar fresco y seco.



El enchufe del cable de alimentación cuenta con una clavija para la conexión a tierra y se debe conectar a un tomacorriente apropiado para esto.

Nota: En caso de dudas sobre la conexión a tierra o la instalación eléctrica, consulte a un especialista.

En caso de un cortocircuito, la conexión a tierra reduce el riesgo de descargas eléctricas, ya que el aterramiento sirve de escape para la corriente.

PRECAUCIÓN: Para minimizar los riesgos de descargas eléctricas, nunca abra la carcasa de la raclette en caso de avería, acuda a un técnico calificado para las reparaciones pertinentes.

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no abra la carcasa de la raclette. No hay piezas de utilidad para el usuario dentro de la carcasa. **NO USE** la raclette con el cable de alimentación o enchufe deteriorados. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un profesional (distribuidor autorizado). **NUNCA INTENTE REPARAR** el cable de alimentación o el enchufe usted mismo. Lleve la raclette al centro de servicios autorizado de su localidad para efectuar su reparo o remplazo.

Todas las reparaciones deben ser encaminadas para el personal de servicios cualificado.

MEDIO AMBIENTE



ATENCIÓN:

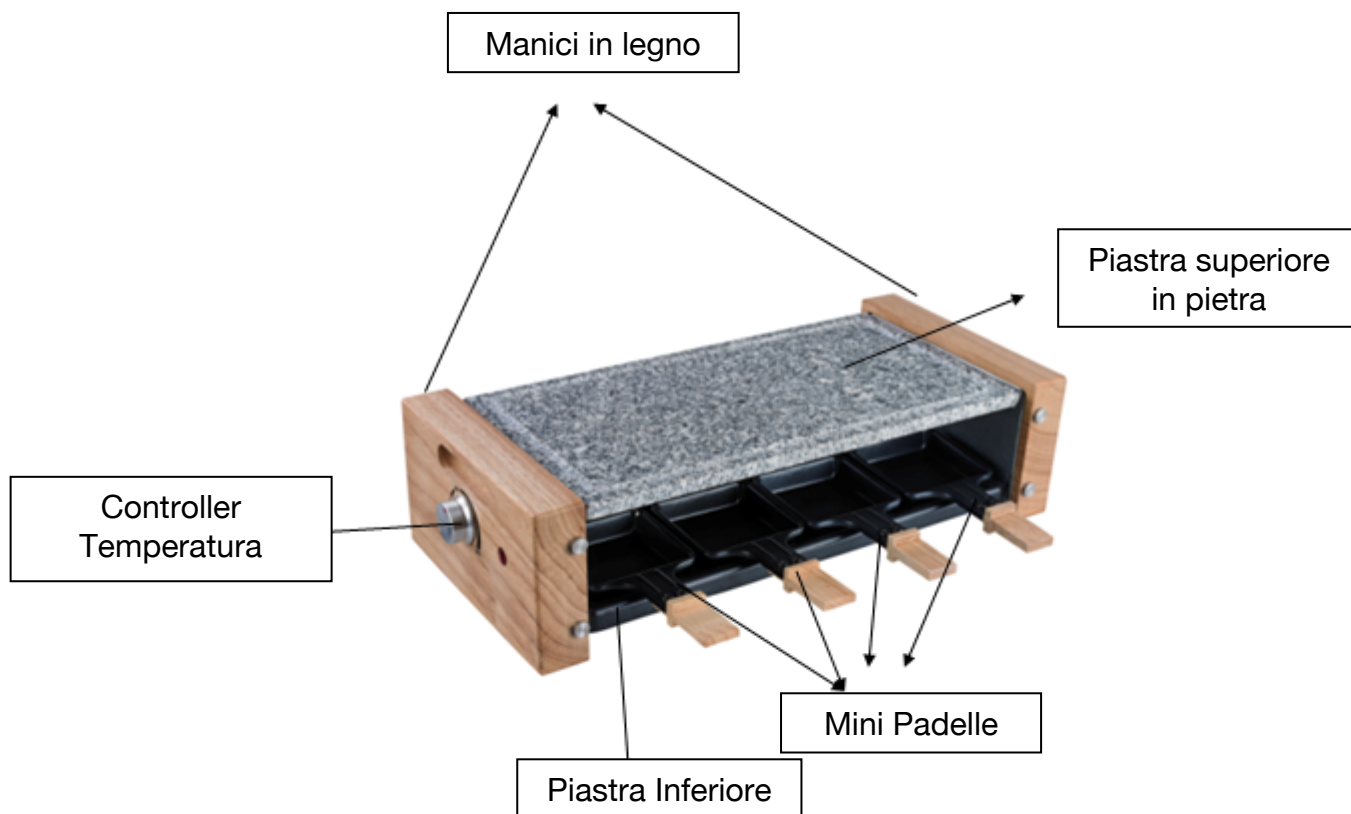
No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 01

ITALIANO

Gentile Cliente, Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso, al fine di evitare danni dovuti ad uso improprio e per comprendere meglio le funzionalità di questo prodotto. Si prega di prestare particolare attenzione alla guida di sicurezza. Se si cede il dispositivo a terzi, queste istruzioni d'uso devono essere consegnate insieme al dispositivo. Si prega di conservarle per riferimenti futuri.

PARTI:



MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con messa a terra.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso.
- Quando si usa una prolunga accertarsi che l'intero cavo sia allungato dalla bobina. Utilizzare solo prolunghe approvate.
- L'uso scorretto e l'uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Nessuna responsabilità può essere data per eventuali danni causati da un uso scorretto o improprio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in uso.
- **Non utilizzare l'unità in prossimità vasca, doccia, lavabo o altri contenitori con acqua.**
- Non usare questo dispositivo vicino ad apparecchi che erogano acqua.
- Non usare mai questo apparecchio con le mani bagnate.
- Se, sfortunatamente l'apparecchio si bagna, staccare immediatamente il cavo dalla presa.
- **Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano**

controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Al fine di garantire la sicurezza dei vostri bambini, si prega di tenere tutti gli imballaggi (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo, ecc) fuori dalla loro portata.
- **Attenzione ! Non permettere ai bambini piccoli di giocare con la pellicola: pericolo di soffocamento!**
- Al fine di proteggere i bambini o gli individui fragili dai rischi derivanti dalle apparecchiature elettriche, I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Questo dispositivo non è un giocattolo. Evitare che i bambini piccoli o disabili giochino con esso.
- Di tanto in tanto controllare il cavo per verificare che non abbia danni. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio mostra segni di danneggiamento.
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di servizio o da una persona qualificata (*) al fine di evitare rischi.**
- Utilizzare l'apparecchio solo per uso domestico e per la casa o applicazioni simili come:
 - aree cucina per il personale, nei negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - agriturismo;
 - clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - Bed and breakfast
- Nel modo indicato in queste istruzioni.

- Mai immergere l'apparecchio in acqua o altro liquido per nessun motivo.
- Non mettere mai in lavastoviglie.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a superfici calde.
- La temperatura delle superfici accessibili può diventare molto elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai queste parti dell'apparecchio, per evitare di scottarsi.
- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare.
- Non utilizzare l'apparecchio esterno e tenerlo sempre in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare mai accessori, che non siano consigliati dal produttore. Essi potrebbero costituire un pericolo per l'utente e il rischio di danneggiare l'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non possa impigliarsi in alcun modo.
- Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato prima di pulirlo e riporlo.
- Assicurarsi che l'apparecchio non venga a contatto con materiali infiammabili come tende, stoffa, ecc ... e il cavo di alimentazione e la spina non vengano a contatto con l'acqua.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere

eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.

- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il Funzionamento.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

(*) **Persona qualificata:** servizio post assistenza del produttore o importatore o qualsiasi persona qualificata, certificata e competente per svolgere questo tipo di riparazioni in modo da evitare ogni pericolo. In ogni caso è necessario restituire l'apparecchio a questo servizio.

ISTRUZIONI SPECIALI PER LA SICUREZZA

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Controllare che la tensione nel paese operante corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio in una presa in buono stato e collegata a terra, per evitare qualsiasi pericolo.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di qualsiasi operazione di pulizia, di manutenzione e di montaggio degli accessori.
- Installare l'apparecchiatura su un tavolo o su una superficie piana.
- Non utilizzare o tenere questo apparecchio all'esterno quando piove.
- Alcune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi. Non toccarle, c'è il rischio di scottarsi.
- Non modificare l'apparecchio in alcun modo.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di collegare nella vostra nuova piastra Raclette, verificare che il circuito elettrico non è sovraccarico di altri apparecchi. Questa unità deve essere fatta funzionare sempre su una presa CA separata da 220-240 volt che sia in grado di fornire min.16A
- Accertatevi che la vostra unità sia appoggiata e livellata sul piano di lavoro. Evitare l'uso di pentole instabili e che si rovesciano facilmente. Mettere la padella sotto l'elemento riscaldante.
- Portare l'interruttore sulla **posizione 1**. La spia si accende per segnalare che l'elemento riscaldante è acceso e il riscaldamento inizia immediatamente
- Le superfici metalliche si surriscaldano. Non toccare mentre sono in uso. Quando la cottura ultimata, ruotare il termostato in **posizione «O»**.
- La superficie è calda durante l'uso o prima che si raffreddi. Non toccare l'apparecchio prima che si sia raffreddato per evitare scottature.
- Se la piastra non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di staccare l'unità dalla presa. Questo aiuta a prevenire scottature accidentali.

UTILIZZO DELLA RACLETTE

- Collegare l'apparecchio.
- Mettere l'interruttore in posizione "MIN", l'indicatore si accende. Il tempo di preriscaldamento è di circa 5-8 minuti per la piastra,
- Dato che la superficie è molto calda, si raccomanda di mettere l'apparecchio su un supporto ignifugo e resistente al calore. Si raccomanda inoltre che la distanza minima tra la parete o le componenti ambientali non sia inferiore a 15 cm.
- È possibile che si avverta un lieve di fumo esce al primo utilizzo.
- Durante il primo utilizzo, versare qualche goccia di olio sulla superficie della piastra quindi asciugarla con un panno asciutto.
- Al fine di non rovinare il rivestimento in teflon, quando si gira o si sposta il cibo, assicurarsi di utilizzare un accessorio in legno.
- Non inserire mini padelle che non corrispondono esattamente alle dimensioni di quelle fornite insieme all'apparecchio.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

- La giusta cura assicurerà molti anni di servizio dall'unità. Evitare di far cadere oggetti sulle resistenze.
- Scollegare sempre unità dalla presa elettrica e lasciare raffreddare prima della pulizia, della manutenzione e il montaggio degli accessori
- MAI immergere in acqua o altri liquidi.
- Usare un panno umido e sapone o una spugna per pulire la superficie della piastra, dell'anello del bruciatore, della leccarda e della base.

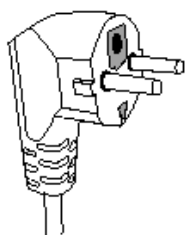
- La spugna o il panno dovrebbe essere semplicemente e non devono gocciolare acqua per evitare che l'acqua si infiltri nella piastra.
- Non usare mai abrasivi AGGRESSIVI o pagliette in acciaio su qualsiasi parte dell'APPARECCHIO.
- Qualsiasi manutenzione oltre alla pulizia deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.

Nota: il dispositivo è dotato di un cavo di alimentazione corto per ridurre il rischio di lesioni personali derivanti dal rimanere impigliati o dall'inciampare su un cavo più lungo. Se è necessario un cavo più lungo, sono disponibili delle prolunghie presso negozi di ferramenta locale e possono essere utilizzati, facendo molta attenzione. Se si utilizza una prolunga,

- (1) il voltaggio riportato sulla prolunga deve essere di almeno 16A, 250V, 3000W e
- (2) il cavo più lungo deve essere disposto in modo che non sporga dal pianto d'appoggio e non possa essere tirato da bambini o in modo che si possa accidentalmente inciampare né deve toccare nessuna parte del corpo piastra.

CONSERVAZIONE

- Assicurarsi che l'unità sia completamente fredda ed asciutta.
- Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio, ciò causerebbe danni.
- Tenere l'apparecchio in un luogo fresco ed asciutto.



Questa unità è dotata di una presa elettrica con messa a terra e deve essere utilizzata con una spina compatibile.

Nota: In caso di domande relativa alla messa a terra o al collegamento elettrico, consultare personale qualificato.

In caso di cortocircuito, la messa a terra riduce il rischio di folgorazione consentendo alla corrente da evacuare dal filo a terra.

ATTENZIONE: Al fine di minimizzare i rischi delle scariche elettriche, in caso di guasto, non aprire l'apparecchio ma rivolgersi ad un tecnico qualificato per le riparazioni.

Per ridurre il rischio di folgorazione, non rimuovere il coperchio, all'interno non ci sono parti riparabili dall'utente. Per evitare il rischio di scariche elettriche, non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione o la spina rotti. Tutte le riparazioni devono essere effettuata da un (distributore autorizzato) professionale. Non tentare di riparare il cavo o la spina da soli. Si prega di prendere portare l'apparecchio presso un centro di manutenzione autorizzato per la riparazione o la sostituzione.

Fare sempre riferimento a personale qualificato.

AMBIENTE



ATTENZIONE:

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 01